

Projekträger und Kooperationspartner

Dolmetscher-Netzwerk

■ Auf breiter Basis

Das Projekt „BrückenBauer“ ist eine Initiative des Vereins „Grenzenlose Freundschaft – Wir helfen e.V. Schwäbisch Hall“. Der Verein ist Träger des Projekts.

Unterstützt wird das Projekt durch einen Beirat mit Vertretern folgender Organisationen aus Schwäbisch Hall, der dem Projekt mit Rat und Tat zur Seite steht.



Diakonieverband



Caritas



Rotary-Club



AWO



Jobcenter



Freundeskreis Asyl

Bauen auch Sie mit – unterstützen Sie uns!

Dolmetscher-Netzwerk

■ Spenden

Das Projekt „BrückenBauer“ ist unabhängig und finanziert sich ausschließlich durch Spenden, Sponsoren und Projektgelder.

Ihre Spende benötigen wir für:

- Fortbildungen der BrückenBauer
- Aufwandsentschädigung für die BrückenBauer
- Verwaltung

Bitte unterstützen Sie uns durch Ihre Spende auf das Konto des Vereins Grenzenlose Freundschaft – Wir helfen e.V.

IBAN: DE65 6005 0101 0004 1602 83

BIC: SOLADEST416

Verwendungszweck: „BrückenBauer“

■ Infos

Nähere Informationen zum Verein finden Sie auf der Homepage des Freundeskreis Asyl Schwäbisch Hall: www.freundeskreis-asyl-sha.de

■ Kontakt

Karin Küçük: kiiik@gmx.net

Klaus Förster: grenzenlosefreundschaft@t-online.de

■ Herausgeber

Verein Grenzenlose Freundschaft - Wir helfen e.V., Schwäbisch Hall

Verantwortlicher i.S.d. Pressegesetzes:
Klaus Förster, Vorsitzender des Vereins
Grenzenlose Freundschaft - Wir helfen
e.V., Schwäbisch Hall

Stand August 2017



BrückenBauer

**Ehrenamtliche Dolmetscher
im Landkreis Schwäbisch Hall**



Wer sind wir? Was wollen wir?

Dolmetscher-Netzwerk

■ Unser Team

Die BrückenBauer sind erprobte und ehrenamtlich tätige Dolmetscher, die Menschen mit Zuwanderungsgeschichte bei ihren Gesprächen in Behörden und Beratungsstellen kostenlos unterstützen.

Die BrückenBauer haben selbst Migrationshintergrund. Einige sind in Deutschland geboren, andere erst seit wenigen Monaten hier. Durch ihre Sprachkenntnisse und ihr Wissen über die Kultur und die Gegebenheiten ihres Herkunftslandes sind sie ideale Mittler.

Unser Team ist international, zuverlässig, neutral, tolerant, freundlich und hilfsbereit. Herkunft, Alter, Geschlecht und Religion spielen keine Rolle.

■ Unser Ziel

Wir wollen die Bildungs- und Chancengleichheit sowie die gesellschaftliche Teilhabe von Menschen mit Migrationshintergrund fördern.

Dabei suchen wir die Kooperation und Vernetzung mit bestehenden Projekten.

Wir behandeln alles Gesagte vertraulich und unterliegen der Schweigepflicht.

Wir bauen Brücken von Sprache zu Sprache, von Kultur zu Kultur – wir bauen Brücken zwischen Menschen.

Wie funktioniert die Vermittlung?

Dolmetscher-Netzwerk

■ Kooperation mit Behörden und Beratungsstellen

Die kooperierenden Behörden und Beratungsstellen erhalten von uns eine Liste mit den zur Verfügung stehenden Dolmetschern für die verschiedenen Sprachen, wie z.B. Arabisch, Kurdisch, Tigrigna oder Dari.

Sie nehmen bei Bedarf direkten Kontakt zu uns auf.

Das Angebot ist für Menschen mit Dolmetscherbedarf kostenlos und freiwillig.

*'ANA LA 'AFHAM ALLUGHAT
AL'ALMANIA. HAL YUMKINUK
MUSAEADATAY MIN
FADLIK?*

*ICH VERSTEHE KEIN
DEUTSCH. KÖNNEN SIE MIR
BITTE HELFEN?*

*LA MUSHKILA! NAHN
NADEAMUKUM. NAHN NABANI
ALJUSUR BAYN ALNAAS.*

*KEIN PROBLEM! WIR
UNTERSTÜTZEN SIE.
WIR BAUEN BRÜCKEN
ZWISCHEN MENSCHEN.*

■ Zu beachten:

Die BrückenBauer sind ehrenamtlich tätige Dolmetscher und nicht vereidigt.

■ Achtung!

Leider übersetzen immer wieder Privatpersonen und nehmen dafür Geld ohne Rechnung. Dieses Verhalten ist strafbar – sowohl für den, der übersetzt, als auch für den, der ihn bezahlt. Wir bitten, diesen Hinweis weiterzugeben!

Wir suchen weitere ehrenamtliche Dolmetscher

Dolmetscher-Netzwerk

■ Wo werden Sie eingesetzt?

Sie unterstützen bei Gesprächen in Beratungsstellen und Behörden im Landkreis Schwäbisch Hall.

■ Unser Angebot für Sie:

- Sie bekommen eine schriftliche Vereinbarung als Ehrenamtlicher.
- Sie werden methodisch angeleitet.
- Sie können sich bei regelmäßigen Treffen mit anderen austauschen und fortbilden.
- Sie erhalten über den Verein eine Aufwandsentschädigung von 10 Euro pro Stunde.
- Sie bekommen auf Wunsch einen Tätigkeitsnachweis ausgestellt.
- Ihre Daten werden nur mit Ihrem Einverständnis weitergegeben.

■ Melden Sie sich bei uns!

Bei Interesse an einer Mitarbeit in unserem Team wenden Sie sich bitte an Karin Küçük: kiiik@gmx.net